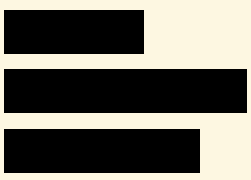




Wiririntukun ka Política Zugu Yewuntukun Jameel

فيم

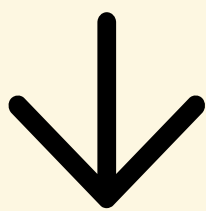


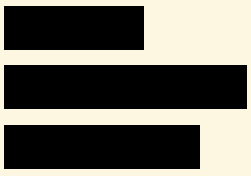


AZKINTUAL CHI WIRIAL, WIRIAL CHI AZKINTUAL

Chi kakeumechi zugun ka ñi wirintukun niey kiñe wellin chi txawun rakizum mew chi pu islámico ñi kuifike zugun egün. Chi wirin pewfaluwi feula kom chi pu kakeumechi artes feytachi mapu mew, llitun nüwlelu chi chillka Corám, Txemlerpulu pu islam lof che, amuligün ñi txekan Arabia ka Egipto, España, Turquía ka Indía, chi wirin zugu Árabe ka llegey feychi mapu mew.

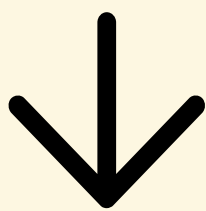
Rupalu chi kamel, chi zeuman wirin zoy küme amuli ñi kimün, kiñeke wirin mew kakeumey ñi zugun, ñi zoy kinfaluwal.





Kiñe zuam ñi mogekoleal chi kewun,
amulnegeal chi kimün, txemlerpoalu
kakeumechi mapumew, feymu txekan
mew elnerpuy kakeumechi pünon chi
arentu mapu mew, feymu tukulapageay
ka antü chumgechi ni wewpiken chi
wirintukun kiñe lig wiripeyen mew.

Taple kompage txekapayaymi feytachi pegelwe
mew, wirial ka, txepeal feytachi pewtunmew,
chi pu pünon mülenagpayay elulau rakizuam,
mogen, feytachi pegelwe fuela zugulelu.
Kakeumey ñi küpan, zewman, kakeumechi
kimün küpalnelu chi pu kuifike islámica.



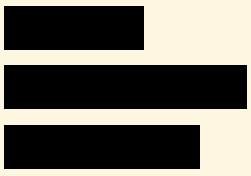


TAÑI KÜPALME
ÑIEY KUIFIKE KIMÜN

¿CHEW MAPUPLE
WIRINTUKUGEAFUY?

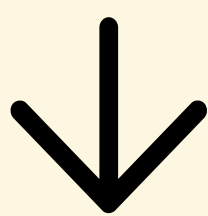
¿KIÑE KUIFI ZUGU? KAM
CHI PU MOGEN CHE
KAKEUMEY ÑI RAKIZUM
FEYTACHI ZUGU MEW?

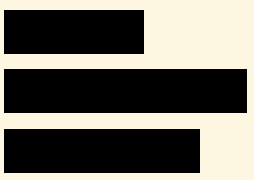




Kom txekayaiñ peal feytachi pegelwe taiñ
kimal kuifike kimün Islámica, kakeumechi
tukulpan zugu, wirintukun ka txapüm zugun,
ñi gütxamkawual kakeumechi lof che ka ñi
kimelal chi arte küzaw we azentunmew.

Amulnelmi tami txekan, rakizuamaymi
chumgechi ñi amulnelu chi chillkatun zugu,
tami rakizuam ka tami ayiwun feychi
kuifike zugu mew pegel-u pu wirikafe chi
pegelwemew, piam zugukelu fiyantü chi mogen
mew kewatukelu wellin kom chi pu che pealu.

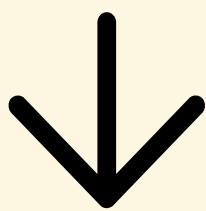


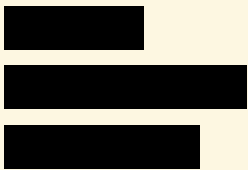


AZKINTUAL ZOY TILLEO ÑI PEAM

Jana Traboulsi (Líbano) presenta *Kitab al-Hawamish* [*inafül chillkatupeyen*] chi wirin nielu zeuman ñi chumgechi llitulu chi chillkatupeyem, feytachi kimeluwun nentuniey ñi zugun ñi chillkatual kuififike kimün. Feytachi zugun anünkoni wellinmew chi chillkatupeyem, ka inakonlelu niey ramtun ñi chumgechi ñi wirigecken, lelinmew, zeuman ka nütün chi chillkatupeyem, zoy tilleo chi zugun ka ñi kimün nielu kizu egün.

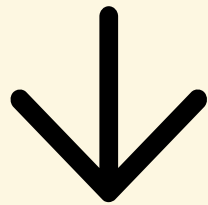
Chi chillkatupeyem, chi wirife tukulpay ka ayekay feychi zeuman oymantulu akulo chi we wiripeyem occidental, chi pu zeuman oymalelu kuifike zugu reke ñi kimün rakizuam tukulpalu feytachi wirife, chi zeuman wirin ñi zugun, ka chi iytun, ka chi txapümtun kimün, chi entun zugun kiñe rüf rüpü reke ka ñi weupin uneltulelu chi wirin árabe mew.

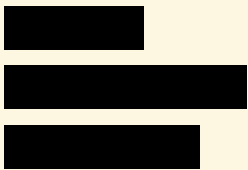




Feula, ćküpa chillkatufimi feytachi
chillka kam kakelu?

Kiñe Che, kiñe chillkatufe, wirikelu chi pu
chillka pekelu, eyimi fel zeumallafuymi, feychi
wirin pūnon reke mülealu ka chillkatunmew,
zuamtunelu ñi kuifi pūnon, koneltulelu chi
pu txawun chillkatun zugun mew, lelial ka
nüal kiñe chillka.





Jana Traboulsi

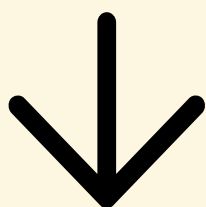
Kitab al-Hawamish

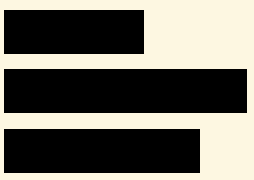
[*inafül chillkatupeyen*]

2017

Azentun: ©Victoria and Albert Museum

WIRIRINTUKUN KA POLÍTICA ZUGU.
YEWUNTUKUN JAMEEL

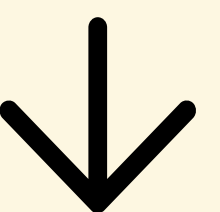


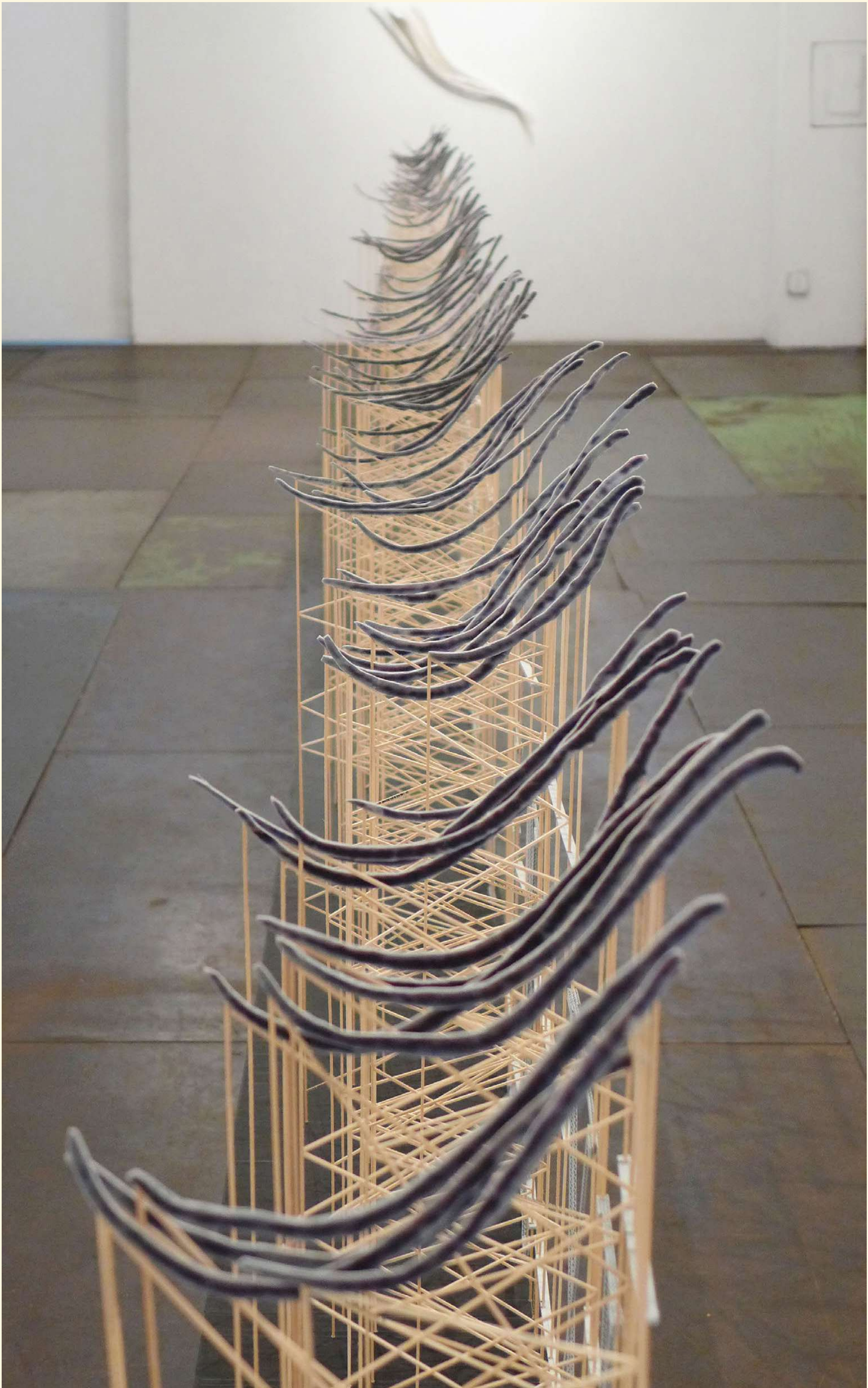
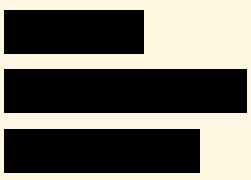


KUIFI ZUGU, POYEN WERKÜWE MEW

Ñi küzaw Golnar Adili (Irán) tukulpan zugu mew txapüntuy fey entuy we zugun, ka chi wirin árabe, zulligey chumgechi ñi amulal ñi rakizuam, ñochikalgela ka newentual ñi zugun, feytachi kazau mew rakizaumaiñ kiñeke inchiñ entuaiñ ñi rakizuam kakeumechi kimün mew, kakeumele rume taiñ kewun.

Adili ñi chaw eli Irán mapu kiñe waranka aylla pataka regle aylla txipantu mew, chi wirife oymantulu reke ñi chaw entuy newen tañi inayal chi rüpu ñi kewun ka wirin persa zugun mew, feymu reküluwi ñi reymamew, lalu ñi chaw epu waranka epu txipantu mew, Adili kintuy kuifi wirin, rüf zugun ka werküwe kisu elkunulu, kiñe eli küme zugu ñi kuifi azentunmew, zoy fütxa küzaw ñi chaw amul-u ñi ellkan poyen mew. Chi wirin ñi chaw, ka kizu ñi wirin zewmay kiñe tukulpan zugu kutxanmu txipalu welu mogetuy küme mogen mew.

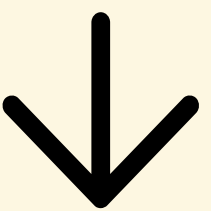


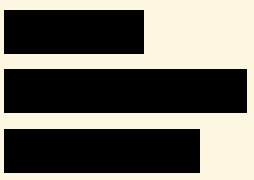


Golnar Adili

Ye Harvest from the Eleven-Page Letter
[witxampüram chi ye werkün mari kiñe txoy]
2016, epu waranka mari kayu Txipantu
Azentun: ©Peter Kelleher/V&A

WIRIRINTUKUN KA POLÍTICA ZUGU.
YEWUNTUKUN JAMEEL

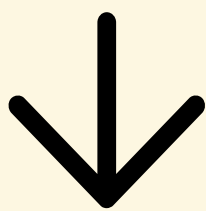


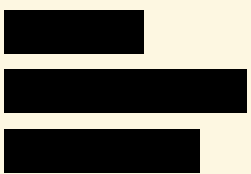


CHI WIRIN ÁRABE CHI LOF CHE MEW

Feychi Farah Fayyad (Líbano) chi kolotun ka chi chillka niey ñi zugun, kisu ñi kewun Árabe ñiey kiñe wellin chi lof che mew, kakeumelu ñi txawun egün welu ñimiuleygün kom kuifike zugu mew, chi kewun amuli kiñeuleal ka entuaneal küpan ka amun.

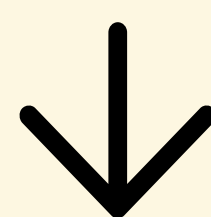
Chi epu waranka mari aylla txipantu mew fentxen che txipay rüpümew ñi kewatual rag mew, Fayyad ka ñi weni Siwar Kraytem, küpa anükonpuygün kiñe zugun kolotun pigelu, mülenmu kewatun zugu en Beirut. Rupalu kiñeke pun azentuygün chi wirin zugu ñi tukuluwun pu weichafe nienolu rag ñi kullial. Feypiley chi wirintukun ka chi azentu, ñi txokiñ koneltuay chi politiKamew ka pu txawun che mew.

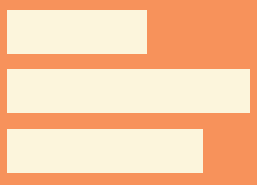




Documentation of Farah Fayyad's screen-printing
intervention during the Lebanese revolution
[Tukulpan Zugu ragiñtu kolotun mew
Farah Fayyad, rumel chi kewatun Libanesa]
2019 epu waranka mari aylla Txipantu
Azentun: ©Tony Elieh

WIRIRINTUKUN KA POLÍTICA ZUGU.
YEWUNTUKUN JAMEEL

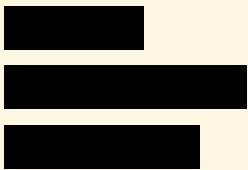




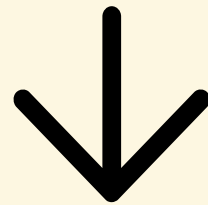
¿CHUMGECHI,
CHI WIRINTUKUN
KONELTULEY KUIFIKE
ZUGUN MEW,
CHI LOCHE MEW?

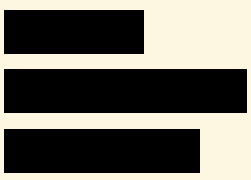
¿CHEM TXOY AM
KONELTULEY CHI PU
LOF CHE MEW?





Rakizaumaiñ kisu taiñ txoy mew chumgechi ñi zugual, chumgechi ñi txipayal ñi kewatun ka taiñ wirintukun kiñe pegelwe mew kakeumechi waria taiñ mogelkonlenmew, ñi txekanmew, kewatunmew ka ñi zuguwual aukiñ reke mew.

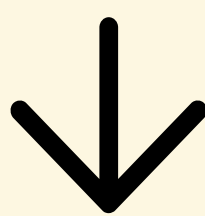


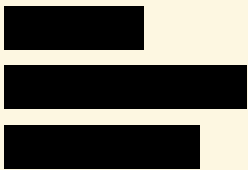


NIENOLU NEWEN FIYANTÜ, CHI NEWENTULELU REIMAWEN MEW

Hadeyeh Badri (Emiratos Árabes Unidos) pegeli küla witxal kiñe pegelwe mew iytulu ñi palu, Shahnaz Badri, nielu mül mül kutxan ellá ülcha zomo gelu. Badri kuñiutunekey ñi palu ka ñi fillantü chillkatun, koneltuy chi txawun feyegu. Nielu kiñe kuifike gütxam ka we zugun.

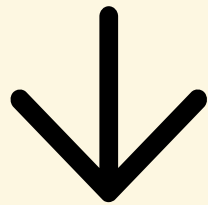
Fey Hadeye Badri ñi küzaw txipalentukelay, kuifike kimün nülalekey zeumantulelay chi witxal nielu ñi kisu kimün ñi mogen, zugulelu feychi wirintukun chi poyen ka lantunmew.

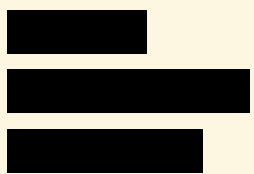




Hadeyeh Badri

Let all that is above dust, be dust
[elkunuge chi txufken, kechilelu txufken gepe]
2018, Epu Waranka mari pura Txipantu
Azentu: ©Hadeyeh Badri



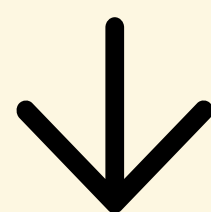


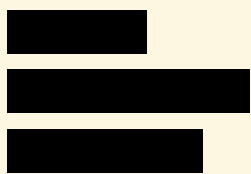
WIRINTUKUN KALÜL MEW

Müley fentxen zuam ñi chumgechi wirial taiñ kalül, taiñ txawua, taiñ txekan rüpü mew ka kiñeuleal taiñ kuifike rakizuam, ka femgechi elkunukeiñ taiñ pünon, mülele küpa pünontulelu peal ñi chillkatual.

Kallol Datta Kiñe azentufe tukuluwun Mew ka takun mogellelu chi Calcuta, India. Ñi pa kimün tuluwunmew llituy chi takun wallantu mapumew ñi chizki, Chi Küzaw Datta koneltuy feytachi mogen che mew, kiñeulelu ñi tukuluwun chi takun kom wallantu mapumew.

Kiñeke ñi zoy nial Feytachi azentufe che, ñiey ñi zuam rügaleltuam kuifike kimün chi takun Islámico ka chi nentun txokiñ onofül egün, feymu chi kalül ka chi takun niey kiñe rüf zugu, penelu kiñe azelkalelu.





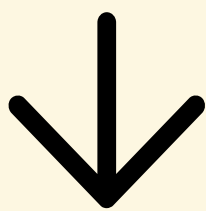
Kallol Datta

Shroud, Volume 1, Issue 2

[*eltun*, kiñe txoy, epu rakiñ]

2018 epu waranka mari pura Txipantu

Azentu: ©Keegan Crasto



WWW.CCLM.CL

CENTRO
CULTURAL
LA MONEDA



Kiñe Pegelwe chi V&A –
Txekanmu wallantumew



TXawun che ka ART Jameel